

■ GIUBILEUM DA 50 ONNS DAL FORUM HELVETICUM

Futur digital da la plurilinguitad e sustegn da dus projects innovativs

A chaschun da ses 50avel anniversari ha il Forum Helveticum, il forum per la chapientscha linguistica e culturala, re-unì passa tschient persunas per discutir cun ellas davart la digitalisaziun da la plurilinguitad. Questa occurrenza cun il titel «Plurilinguitad 4.0» ha gù lieu ils 23 e 24 da november 2018 a Turitg. Suenter ina conferenza davart il potenzial da la translaziun automatica e ses effects per la Svizra ha l'emprim hackaton svizzer deditgà a quest tema permess da sviluppar entaifer 24 uras diesch projects innovativs en il sector da la chapientscha e da la plurilinguitad. Il Forum Helveticum vegn a sustegnair il svilup da dus da quests projects.

La conferenza d'in mez ladi cun passa 60 participantas e participants ha tematisà las pussaivladads ed ils cunfins dals instruments da translaziun sco era lur consequenzas actualas e futuras per la Svizra plurilingua. En preschientscha da spezialists per la translaziun automatica (M. Kappus, ZHAW; A. Pym, University of Melbourne) e d'in antropolog da la digitalisaziun (N. Nova, HEAD-Genève) ha il public pudì scuvrir las tecnologias existentas e lur applicaziuns. Ina debatta cun

trais personalitads svizras (F. Fomasi, chanzlia federala; E. Ehrensperger, TA-Swiss; O. Tschopp, Movetia) ha permess da metter en discussiun il cas svizzer resguardond il stadi da savida e d'experienschas actual – cun in pled-clav per il futur: intermediaziun. Ina resumaziun da l'inscunter per tudestg e la preschentaziun dals referents èn da chattar sin la pagina-web dal Forum Helveticum (FH).

Per amplifitgar las reflexiuns da la conferenza ha il FH beneventà var 40 persunas da las pli differentas branschas (informatichers, linguists, designers, students, experts da chapientscha, etc.) al hackaton «Plurilinguitad 4.0», organisà en cooperaziun cun Opendata.ch. Las participantas ed ils participants èn vegnids confruntads cun differentas sfidas da la plurilinguitad ed han gù 24 uras temp per elavurar en gruppas multidisciplinaras respostas innovativas. Diesch projects èn vegnids preschentads a chaschun da la preschentaziun finala da sonda, ils 24 da november 2018. La glista cumpletta è disponibla online sin la pagina-web dad Opendata. Ensem cun ina giuria ha il FH tschernì dus projects ch'el sustegna durant in

mez onn cun ina finanziaziun da partenza da 2000 francs, in coaching cun experts ed access a la rait dal FH:

ExCHange»: plattafurma per promover il barat linguistic individual e direct tranter juvenils

Das Wörterbuch hinter dem Mauszeiger»: extensiun-web per Firefox che permetta la translaziun directa d'in pled tranter il rumantsch ed il tudestg simplamain cun ir surora cun il cursur.

Quests dus projects, purtads da juvenils, fan diever da las novas tecnologias per promover la chapientscha en Svizra e facilitar l'access a la plurilinguitad. Ils projects han in grond potenzial ed il FH sa legra da pudair sustegnair lur svilup.

Il Forum Helveticum, fundà il 1968 sco lieu d'inscunter e da dialog, s'engascha per la chapientscha linguistica e culturala tranter las differentas regiuns da la Svizra. Il forum è activ en ils secturs societad, politica, economia e cultura e surpiglia incumbensas d'infurmaziun, da cussegliaziun, da sensibilisaziun e da networking.